

唐音阁译诗集

霍松林◎著



唐音阁译诗集

霍松林◎著

河北教育出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

唐音阁文集/霍松林著. —石家庄: 河北教育出版社, 2000. 6

ISBN 7-5434-4018-0

I. 唐… II. 霍… III. 古典文学-文学研究-中国-文集 IV. I206.2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 40233 号

唐音阁译诗集

霍松林 著

河北教育出版社出版发行(石家庄市友谊北大街 330 号)

河北新华印刷一厂印刷

850×1168 毫米 1/32 147 印张 4.332 千字 2000 年 12 月第 1 版

2001 年 5 月第 2 次印刷 定价:191.00 元(共五卷)

ISBN 7-5434-4018-0/I · 559

目 录

王维诗选译

杂诗·····	3
送元二使安西·····	3
渭川田家·····	4
辋川闲居赠裴秀才迪·····	5
山居秋暝·····	5
过香积寺·····	6
观猎·····	7
临高台送黎拾遗·····	8
送秘书晁监还日本国·····	9
送梓州李使君 ·····	10
鸟鸣涧 ·····	11
辛夷坞 ·····	11
积雨辋川庄作 ·····	12

李白诗选译

古风(其十四) ·····	15
古风(其二十四) ·····	16
古风(其四十七) ·····	17
渡荆门送别 ·····	17
春思 ·····	18
子夜吴歌·秋歌·····	19
横江词(其四) ·····	20
横江词(其五) ·····	20

横江词(其六)	21
秋浦歌(其十四)	22
赠汪伦	22
闻王昌龄左迁龙标遥有此寄	23
梦游天姥吟留别	24
金陵酒肆留别	27
黄鹤楼送孟浩然之广陵	27
金乡送韦八之西京	28
鲁郡东石门送杜二甫	29
送友人	30
送友人入蜀	31
访戴天山道士不遇	31
山中问答	32
登金陵凤凰台	33
望庐山瀑布	34
秋登宣城谢朓北楼	34
客中作	35
早发白帝城	36
越中览古	36
独坐敬亭山	37
哭宣城善酿纪叟	38

杜甫诗选译

望岳	41
房兵曹胡马诗	41
画鹰	42
奉赠韦左丞丈二十二韵	43
自京赴奉先县咏怀五百字	46
月夜	53
春望	54
述怀	55

羌村(其一)	57
羌村(其三)	58
赠卫八处士	59
秦州杂诗二十首(其十三)	61
天末怀李白	62
月夜忆舍弟	63
山寺	64
空囊	64
凤凰台	66
恨别	67
客至	68
春夜喜雨	69
茅屋为秋风所破歌	70
百忧集行	72
闻官军收河南河北	73
登楼	74
绝句	75
丹青引赠曹将军霸	75
旅夜书怀	78
古柏行	78
江上	80
诸将五首(其一)	81
诸将五首(其二)	82
壮游	83
秋兴八首(其三)	92
秋兴八首(其四)	93
咏怀古迹五首(其一)	94
咏怀古迹五首(其二)	95
又呈吴郎	97
江汉	98
蚕谷行	99

登岳阳楼	99
------------	----

白居易诗选译

讽谕诗

读张籍古乐府	103
孔戡诗	106
观刈麦	108
月夜登阁避暑	110
杂兴二首	111
宿紫阁山北村	114
登乐游园望	116
寄唐生	117
伤唐衢二首	121
慈乌夜啼	125
采地黄者	126
新制布裘	127
杏园中枣树	128
村居苦寒	130
纳粟	132
秦中吟十首(并序)	133
议婚	133
重赋	135
伤宅	138
立碑	140
轻肥	141
歌舞	143
买花	144
赠友诗(并序)	146
寓意诗	148
有木诗八首(并序)	149
叹鲁二首	158

新乐府(并序)	161
七德舞	161
海漫漫	164
上阳白发人	166
新丰折臂翁	168
太行路	171
昆明春	174
道州民	176
缚戎人	178
骊宫高	181
百炼镜	183
两朱阁	185
西凉伎	186
八骏图	189
涧底松	192
牡丹芳	193
红线毯	196
杜陵叟	198
缭绫	200
卖炭翁	202
母别子	204
阴山道	205
时世妆	207
李夫人	209
陵园妾	211
盐商妇	214
井底引银瓶	216
官牛	218
紫毫笔	219
隋堤柳	221
草茫茫	223

黑龙潭·····	224
天可度·····	226
秦吉了·····	227
鸦九剑·····	229
采诗官·····	231
 闲适诗	
归田二首·····	233
秋游原上·····	235
观稼·····	237
访陶公旧宅(并序)·····	239
自蜀江至洞庭湖口,有感而作·····	241
 感伤诗	
游襄阳怀孟浩然·····	244
夜雪·····	246
感情·····	246
过昭君村·····	248
生离别·····	250
江南遇天宝乐叟·····	251
客中月·····	254
长相思·····	255
山鹧鸪·····	257
放旅雁·····	258
山石榴寄元九·····	259
长恨歌·····	262
妇人苦·····	271
琵琶行(并序)·····	273
花非花·····	279
醉后狂言酬赠萧殷二协律·····	280

杂律诗

赋得古原草送别·····	282
邯郸冬至夜思家·····	283
自河南经乱,关内阻饥,兄弟离散,各在一处,因望月有感,聊书所怀, 寄上浮梁大兄、于潜七兄、乌江十五兄、兼示符离及下邳弟妹 ·····	284
放言五首(并序) ·····	285
大林寺桃花·····	287
建昌江·····	288
浔阳春·春生 ·····	289
问刘十九·····	290
編集拙诗成一十五卷,因题卷末,戏赠元九李二十·····	290
鹦鹉·····	291
暮江吟·····	292
啄木曲·····	293
别州民·····	294
和微之《听妻弹〈别鹤操〉》,因为解释其义,依韵加四句·····	295
鹦鹉·····	297
问杨琼·····	298
秋思·····	299
魏王堤·····	300

李商隐诗选译

夜雨寄北·····	303
晚晴·····	303
无题·····	304
贾谊·····	305
隋宫·····	305
安定城楼·····	306
七月二十九日崇让宅宴作·····	307
天涯·····	308

流莺.....	308
谒山.....	309
后 记.....	311

王维诗选译



杂 诗

你刚从家乡出来,该知道家乡近况。
在我那雕花窗前,梅花可已经开放?

原 诗

君自故乡来,应知故乡事。
来日绮窗前,^①寒梅着花未。^②

注释

①绮(qǐ)窗:雕刻花纹的窗子。 ②着花:开花。

送元二使安西^①

在渭城的客店里为你饯行,
早晨的细雨,沾湿了路上的灰尘。
柳条儿泛起新绿,
景色格外清新。
朋友啊,请再喝干这杯美酒,
别忙着起程。
西出阳关,
可就再没有熟人!

原 诗

渭城朝雨浥轻尘,^②客舍青青柳色新。
劝君更尽一杯酒,西出阳关无故人。^③

注释

①安西:在今新疆维吾尔自治区库车附近。 ②浥(yì):湿润。 ③阳关:故址在今甘肃省敦煌县西南。

渭川田家

夕阳的馀辉洒满村庄，
放牧的牛羊都该回到深巷。
老头儿惦念牧童，
扶着拐杖在门前眺望。
野鸡欢叫，麦苗正在扬花，
蚕儿休眠，桑叶已疏疏朗朗。
农夫们扛着锄头从田间回来，
村头相遇，亲切地共话家常。
啊，这样安详闲适，真令人羡慕，
我何不离开官场，回到家乡！

原 诗

斜光照墟落，^①穷巷牛羊归。^②
野老念牧童，倚仗候荆扉。^③
雉鸣麦苗秀，^④蚕眠桑叶稀。^⑤
田夫荷锄至，相见语依依。
即此羡闲逸，怅然吟式微。^⑥

注释

①斜光:指夕阳的光辉。墟落:村落。 ②穷巷:深巷。 ③荆扉:柴门。 ④雉:野鸡。雉(gōu):野鸡叫。秀:麦苗扬花。 ⑤蚕眠:蚕蜕皮时不食不动，像睡眠，故叫“蚕眠”。四眠后吐丝作茧。蚕吃桑叶，蚕眠时桑树上的叶片已摘得稀疏。 ⑥歌式微:《诗经·邶风·式微》:“式微式微，胡不归。”这里用歌唱《式微》表现“胡不归”(何不回到农村)之意。

辋川闲居赠裴秀才迪^①

寒山越发苍翠，
秋水潺潺流淌。
拄着拐杖走出柴门。
晚风中蝉声更响。
渡头闪耀着落日的余辉，
村里的炊烟袅袅直上。
又碰上喝得烂醉的接舆，
在五柳前纵情歌唱。

原 诗

寒山转苍翠，秋水日潺湲。
依杖柴门外，临风听暮蝉。
渡头余落日，墟里上孤烟。^②
复值接舆醉，^③狂歌五柳前。^④

注释

①辋川：在今陕西省蓝田县终南山下，王维在这里住了三十多年。裴迪，关中人，与王维同时隐居终南山下，互相唱和。 ②墟里：村落。 ③接舆：春秋时楚国的隐士，佯狂不仕，被称为“楚狂”。《论语·微子》：“楚狂接舆歌而过孔子。”王维在这里以接舆指裴迪。 ④晋陶潜退隐后作《五柳先生传》：“先生不知何许人也，亦不详其姓字，宅边有五柳树，因以为号焉。”王维在这里以“五柳”自比。

山居秋暝^①

幽寂的山区新雨过后，
天晚时便感到已入凉秋。
皎洁的月光在苍松间照耀，

清澈的泉水在白石上奔流。
 竹林里笑语喧哗，正走回洗衣的妇女，
 水面上莲花摇动，刚穿过打鱼的小舟。
 春天的芳草虽然早已衰败，
 这纯朴安静的地方仍值得王孙久留。

原 诗

空山新雨后，天气晚来秋。
 明月松间照，清泉石上流。
 竹喧归浣女，莲动下渔舟。
 随意春芳歇，王孙自可留。^②

注释

①秋暝：秋天的夜晚。 ②“随意”两句：反用《楚辞·招隐士》“王孙游兮不归，春草生兮萋萋”，“王孙兮归来，山中兮不可久留”语意。《招隐士》意在招山中的隐士出来做官，王维则说山中宁静纯朴，愿意在此久留。

过香积寺

我来寻访香积古寺，却不知是远是近，
 走了好几里路，才攀登白云缭绕的山峰。
 老树成林，找不见人走的小径，
 深山幽邃，从何处飘来隐隐钟声。
 流泉在嶙峋的岩石间穿行，呜呜咽咽，
 落日的微光抹向青松，感到清冷。
 暮色苍茫中看见一潭清水空无一物，
 大概是参禅的高僧已经制服了毒龙。